

FRANÇAIS /

NEDERLANDS /

LE FESTIVAL /

HET FESTIVAL /

MIDIS/ MINIMES

TRENTE ET UNIÈME ÉDITION /

EENENDERTIGSTE EDITIE /

ÉTÉ /

2017

ZOMER /

op.3

PROGRAMME DU /
MER /
CONSERVATOIRE /

PROGRAMMA VAN /
WOE /
CONSERVATORIUM /

02.08

LES MUFFATTI

Ryo Terakado / concertmeester

Christoph Graupner (1683-1760)

Ouverture, GWV 414

Ouverture

Vivace

La piacevolezza

Siciliana

Réjouissance

Menuet

Villanella

Hornpipe

Catherine Meeùs / violon I / viool I

Marie Haag / violon I / viool I

Marrie Mooij / violon II / viool II

Madoka Nakamaru / violon II / viool II

Laurent Hulboch / violon II / viool II

Wendy Ruymen / alto / altviool

Julie Vermeulen / alto / altviool

Marian Minnen / violoncelle / cello

Corentin Dellicour / violoncelle / cello

Benoît Vanden Bemden / violone

Bernard Zonderman / guitare, luth / gitaar, luit

Pascal Dubreuil / concertino

Georg Philipp Telemann (1681-1767)

Overture (Suite) "La Bizarre", TWV 55:G2

Ouverture

Courante

Gavotte en rondeau

Branle

Sarabande

Fantaisie

Menuets I & II

Rossignol

PROCHAIN
CONCERT /

VOLGEND
CONCERT /

03.08

TRIO SORA

Hélène Desaint / alto / altviool

Gabriel Fauré (1845-1924)

Quatuor n°2 en sol mineur pour piano et cordes, op. 45 /

Kwartet nr.2 in g-klein voor piano en strijkers, op. 45

COMMENTAIRE /

La pièce orchestrale appelée « ouverture » est à l'origine conçue pour servir de préambule à un opéra, à un oratorio ou à une cantate. L'idée générale d'introduction orchestrale à une œuvre est très ancienne – songeons aux sinfonie introductives chez Cavalli ou à la célèbre Toccata qui ouvre en fanfare l'Orfeo de Monteverdi. La brièveté de ces pièces et le manque de véritable structure contrastée suscitérent le besoin d'une amplification plus conséquente du matériel musical. Les Italiens et les Français développèrent ainsi, chacun de leur côté, un genre qui prendrait plus tard le nom d'ouverture. Les Italiens privilégièrent une structure vif-lent-vif qui influencerait en son temps la symphonie classique. Les Français, dont Lully est le représentant le plus emblématique, définirent un modèle « classique » : l'ouverture à la française. Dès la génération suivante, cette dernière prit un essor européen et fut utilisée aussi bien en Angleterre, avec Purcell et Haendel, qu'en Italie, avec Lotti, mais surtout en Allemagne, avec Muffat, Kuser, Fisher, Telemann, Graupner et tant d'autres, jusqu'aux célèbres Ouvertures de Bach.

L'ouverture à la française commence de manière assez caractéristique par un mouvement lent majestueux suivi d'un fugato habituellement ternaire, avant qu'un retour à un caractère solennel ne conclue l'ouverture proprement dite. À la suite de celle-ci viennent se placer des mouvements de danses formant ainsi, ne cherchons pas le nom bien loin, la « suite ».

Si la période baroque aujourd'hui est souvent placée sous l'ombre tutélaire de Johann Sebastian Bach, on oublie que malgré son génie, peu de ses contemporains comprenaient et appréciaient réellement sa musique. A contrario, beaucoup de compositeurs ont été oubliés, parfois à juste titre face à une musique prévisible et sans originalité. Néanmoins, il arrive que cet oubli soit malheureux et incompréhensible. Johann Christoph Graupner et Georg Philipp Telemann partagent de nombreux points communs : compositeurs allemands, strictement contemporains l'un de l'autre, ils sont tous les deux des modèles d'élégance et parfaitement en adéquation avec les goûts musicaux de leur temps. Ils sont également parmi les compositeurs les plus prolifiques. Si Telemann est entré au panthéon des compositeurs depuis bien longtemps, Graupner reste quant à lui l'un des grands oubliés de l'histoire de la musique occidentale.

Graupner est essentiellement connu aujourd'hui pour son cycle très impressionnant de cantates (plus de 1400, ce qui constitue un record absolu), mais c'est à sa musique instrumentale que Les Muffatti veulent rendre hommage. En effet, s'il est mieux connu aujourd'hui des musicologues que des mélomanes et des musiciens, mêmes spécialisés dans la musique ancienne, son talent, la qualité de son écriture, son extraordinaire production ainsi que la réputation dont il jouissait de son vivant (supérieure à celle de Bach, par exemple) méritent qu'on lui rende hommage. Mentionnons pour l'anecdote que Graupner avait été préféré à Bach pour le poste de cantor à Leipzig, mais le landgrave Ernst Ludwig de Hesse-Darmstadt ne voulut pas lui donner son congé. Ce dernier lui paya tous ses émoluments en retard et l'augmenta singulièrement. La place de cantor revint alors par défaut à Johann Sebastian Bach...

Telemann ne laisse pas d'étonner. D'une part par sa longévité : à sa naissance, une petite génération le séparait de Heinrich Schütz et à sa mort, Haydn avait déjà composé une trentaine de symphonies. D'autre part par sa facilité inouïe à s'approprier la plupart des genres musicaux de son temps ainsi que par l'énergie débordante qui lui permit de composer davantage que Haendel et Bach réunis : douze cycles complets de cantates, plus de quarante passions, autant d'opéras, des centaines de concertos et sonates et plus de 600 ouvertures (plus encore que Lully et ses disciples). Outre ses activités de compositeur, il enseignait, tenait les orgues de Leipzig, fonda deux orchestres, une revue musicale et finit même par écrire ses propres mémoires. Homme extraordinairement fécond et caméléon, c'est de sa musique de chambre qu'il était le plus fier.

Bernard Zonderman

COMMENTAAR /

Een ouverture is een instrumentaal muziekstuk dat voor het begin van een opera, oratorium of cantate wordt gespeeld. Het algemene idee om een werk door het orkest te laten inleiden is zeer oud – denk maar aan Cavalli's inleidende sinfonie of aan de beroemde Toccata, de grootse opening van Monteverdi's Orfeo. Maar die stukken waren erg beknopt en hun structuur miste de nodige contrasten. Daardoor ontstond de behoefte om de muziek flink uit te breiden. Zo ontwikkelden de Italianen en de Fransen los van elkaar een genre dat naderhand de naam 'ouverture' meekreeg. In Italië gaf men de voorkeur aan de opeenvolging van een snel, een langzaam en opnieuw een snel deel, een vorm die later de klassieke symfonie zou beïnvloeden. De Fransen, met Lully voorop, legden een 'klassiek' model vast: de Franse ouverture. Die vond meteen al bij de volgende generatie in heel Europa navolging. In Engeland maakten Purcell en Händel er gebruik van, en in Italië Lotti. Vooral in Duitsland werd ze veel toegepast, door Muffat, Kuser, Fisher, Telemann, Graupner en vele anderen, tot aan Bachs beroemde Ouvertures toe.

Nogal kenmerkend voor de Franse ouverture is dat ze begint met een langzaam, majestueus deel, waarop een – meestal ternair – fugato volgt. Daarna komt weer een deel met een plechtig karakter, dat de ouverture als zodanig afsluit. De daaropvolgende delen zijn dansen, die samen een 'suite' vormen.

Tegenwoordig beschouwen we de barokperiode vaak als onlosmakelijk verbonden met de figuur van Johann Sebastian Bach, maar de waarheid is dat slechts weinig tijdgenoten zijn geniale muziek konden begrijpen, laat staan waarderen. Daarnaast zijn veel componisten uit die tijd in vergetelheid geraakt – geheel terecht wanneer hun muziek voorspelbaar en weinig origineel was. Maar sommige componisten zijn onterecht en om onbegrijpelijke redenen in het vergeetboek terechtgekomen... Johann Christoph Graupner en Georg Philipp Telemann hebben veel met elkaar gemeen: beide Duitse componisten waren van dezelfde generatie en hun muziek was een toonbeeld van elegantie, geheel in lijn met de mode van hun tijd. Ze behoren ook allebei tot de productiefste componisten ooit. Maar Telemann kreeg al lang geleden zijn standbeeld in de eregalerij der componisten, terwijl Graupner in het geschiedenisboek van de westerse muziek uitblinkt door zijn afwezigheid.

Graupner is tegenwoordig vooral bekend om zijn indrukwekkende cantatecyclus (meer dan 1.400 stuks, een absoluut record), maar Les Muffatti willen veeleer zijn instrumentale muziek in de schijnwerpers plaatsen. Al geniet Graupner nu meer bekendheid onder musicologen dan bij muziekliefhebbers en musici (zelfs bij de specialisten van de oude muziek), toch verdient hij deze hulde omwille van zijn talent, de kwaliteit van zijn schriftuur, zijn buitengewone productie en de reputatie die hij tijdens zijn leven genoot (hij was hoger aangeschreven dan Bach!). Een interessant weetje in dat verband is dat de functie van cantor in Leipzig aanvankelijk aan Graupner en niet aan Bach was toebedeeld, maar de landgraaf Ernst Ludwig van Hesse-Darmstadt wilde hem niet laten gaan. Hij betaalde al zijn achterstallig salaris en gaf hem vreemd genoeg opslag. Johann Sebastian Bach werd dus als tweede keus tot Thomascantor aangesteld...

En Telemann, die blijft verbazen. Om te beginnen door zijn lange leven: bij zijn geboorte was hij amper een generatie jonger dan Heinrich Schütz en bij zijn dood had Haydn al een dertigtal symfonieën gecomponeerd. Daarnaast eigende hij zich met onvoorstelbaar gemak alle muziekstijlen van zijn tijd toe en bovendien bleek hij over oeverloze energiereserves te beschikken, waardoor zijn productie die van Bach en Händel samen overtreft. Hij componeerde 12 volledige cantatecyclussen, meer dan 40 passies, evenveel opera's, honderden concerto's en sonates en meer dan 600 ouvertures (meer nog dan Lully en zijn navolgers). Naast zijn compositiearbeid gaf hij les, was hij de stadsorganist van Leipzig, richtte hij twee orkesten en een muziektijdschrift op. Hij vond zelfs de tijd om zijn eigen memoires te schrijven. Zelf putte deze buitengewoon productieve en veelzijdige componist de meeste trots uit zijn kamermuziek.

Bernard Zonderman / Vertaling: Maxime Schoupe

Les Muffatti

Les Muffatti sont nés en 1996 du désir de jeunes musiciens bruxellois de se doter d'un outil de travail professionnel qui, dans le domaine de l'interprétation de la musique orchestrale baroque, concède une place primordiale à la jouissance de la musique tout en autorisant l'exploration en profondeur de son contenu ainsi qu'une grande minutie artisanale dans son exécution. Leur enthousiasme, leur investissement et leur idéalisme trouvèrent écho en la personne de Peter Van Heyghen qui compléta la formation en en devenant coach et chef d'orchestre.

Entre 2004 à 2014, suite à la rencontre avec Peter, Les Muffatti se sont affirmés sur la scène internationale et se sont produits un peu partout en Europe et dans les plus grandes salles. Tout en demeurant fidèles à l'identité artistique qui est la leur depuis des années, les musiciens de l'orchestre assurent désormais collectivement la direction artistique. Ils confieront la direction musicale des différents projets à des musiciens invités, qu'ils soient soliste, chef ou violon conducteur. Pour les années à venir, de grands projets sont à l'étude, et notamment une collaboration avec un écrivain, la mise en lumière d'un instrument rare, toujours dans un équilibre subtil entre œuvres du grand répertoire et réelles découvertes.

La discographie des Muffatti comprend à ce jour six enregistrements, tous unanimement salués par la critique. Leur dernier album, la Brockes-Passion de Reinhard Keiser, réalisé en collaboration avec l'ensemble vocal Vox Luminis, a remporté en 2014 les trois grands prix belges : il a été désigné disque classique de l'année par Klara, a été récompensé d'un prix Caecilia (Union de la presse musicale belge) et de l'Octave de la musique classique.

Le nom de l'orchestre fait référence à Georg Muffat (1653-1704), compositeur cosmopolite et source incontournable pour l'histoire des débuts de l'orchestre ; il fut notamment l'un des premiers à établir de façon détaillée les principales caractéristiques différenciant les styles musicaux français et italien. Le premier enregistrement de l'ensemble est consacré à ce compositeur.

L'élément central dans la démarche d'interprétation et la pratique d'exécution des Muffatti est leur aspiration constante à une maîtrise très aboutie d'une gestuelle musicale, qui procède totalement du principe de Théâtralité, omniprésente et inhérente à tout art baroque. Cette ambition, qui en soi dépasse de loin la seule et simple correcte exécution d'une partition, trouve son inspiration dans la conviction profonde que ce langage gestuel et théâtral, tout empreint d'affects et de procédés rhétoriques, n'est pas uniquement une caractéristique incontournable de l'esthétique baroque, mais par là même acquiert un caractère proprement universel. La pratique courante des styles, la maîtrise des techniques de jeu appropriées, l'adoption mûrement réfléchie de l'instrumentarium le plus adéquat constituent pour Les Muffatti non un but en soi, mais autant de moyens pour rendre précisément du répertoire historique qui leur tient à cœur une interprétation à même de toucher le public contemporain, de le divertir, de l'émouvoir, de le convaincre.

Les Muffatti

Les Muffatti ont stonden in 1996 vanuit de behoefte van een groep jonge Brusselse musici om een professionele werksituatie te creëren voor het uitvoeren van barokke orkestmuziek, waarbij evenveel aandacht zou gaan naar de vreugde van de muziekvertolking, naar inhoudelijke verdieping en naar ambachtelijke nauwkeurigheid en verfijning. Hun enthousiasme, hun inzet en hun idealisme spraken Peter Van Heyghen zozeer aan dat hij besloot de coach en dirigent van de formatie te worden.

Tussen 2004, het jaar van de ontmoeting met Van Heyghen, en 2014 maakten Les Muffatti naam op menig internationaal podium en traden ze zowat overal in Europa op, vaak in de bekendste concertzalen. In lijn met de artistieke identiteit die ze in de loop der jaren hebben ontwikkeld, zijn alle orkestleden medeverantwoordelijk voor de artistieke directie. De muzikale directie wordt per project toevertrouwd aan gastmusici: nu eens een solist, dan weer een dirigent of concertmeester. Voor de komende jaren worden diverse belangrijke projecten onderzocht, met name de samenwerking met een schrijver en een focus op een zeldzaam instrument, steeds met aandacht voor het subtiele evenwicht tussen grote repertoirewerken en echte ontdekkingen.

Les Muffatti hebben tot nu toe zes cd's uitgebracht, die unaniem met positieve recensies zijn onthaald. Hun laatste album, de Brockes-Passion van Reinhard Keiser, werd in samenwerking met het vocaal ensemble Vox Luminis gerealiseerd en behaalde in 2014 drie belangrijke Belgische prijzen: de 'Klara klassieke cd van het jaar', de Caecilia-prijs (Union de la presse musicale belge) en de 'Octave de la musique classique'.

De naam van het orkest verwijst naar de kosmopolitische componist Georg Muffat (1653-1704), een sleutelfiguur in de ontstaansgeschiedenis van het orkest. Hij was een van de eerste auteurs die op gedetailleerde wijze de voornaamste verschillen tussen de Franse en Italiaanse stijlen in de barokmuziek in kaart bracht. De eerste opname van het ensemble was dan ook aan Muffat gewijd. In hun vertolkings- en uitvoeringspraktijk streven Les Muffatti constant naar de optimale beheersing van de theatrale gestiek die zo kenmerkend is voor de barokkunst. Die ambitie reikt verder dan het louter correct uitvoeren van een partituur. Het ensemble is ervan overtuigd dat die theatrale gebaren vol affecten en retorische trucs zich niet laten herleiden tot een typisch barokke esthetiek, maar dat zij een wezenlijk universeel karakter hebben. De gedegen stijlkennis, de beheersing van relevante speeltechnieken en het zorgvuldig uitgekozen instrumentarium zijn voor Les Muffatti geen doel op zich. Veeleer bieden die vereisten de mogelijkheid om met het historisch repertoire dat dit orkest zo na aan het hart ligt iedere keer opnieuw een hedendaags publiek te raken, te vermaken, te ontroeren en te overtuigen.

LES PETITS OIGNONS

CUISINE FRANÇAISE AUX ACCENTS DU SUD,
CUISINE DE BRASSERIE



Ouvert 7/7.
En semaine jusque 23h,
les vendredi et samedi
jusque minuit.

25 rue de la Régence
1000 Bruxelles
02 511 76 15
02 511 86 15

info@lespetitsignons.be
www.lespetitsignons.be

Juste en face du conservatoire, Les petits oignons offrent derrière une façade magnifique un décor lumineux, convivial et apaisant.
Belle carte de vins, suggestions de vins au verre, carte régulièrement renouvelée en fonction de la saison et suggestions selon, le marché.
Salle de réception et banquets.

CENTRE FOR FINE ARTS
BRUSSELS

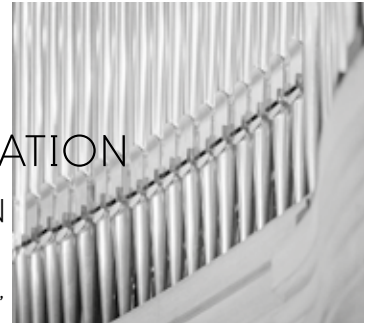
BO ZAR

MUSIC

15 – 22 SEPT. '17
INORGURATION

BOZAR ORGAN
FESTIVAL

After 50 years of silence,
the resurrection !



PALAIS DES BEAUX-ARTS
BRUXELLES
PALEIS VOOR SCHONE KUNSTEN
BRUSSEL

Rue Ravensteinstraat 23
1000 Brussels
+32 2 507 82 00 / bozar.be



Photo - Foto: Denis Erroyaux

ouvert / open 7/7

Fournisseur breveté de la Cour de Belgique
Gedevesteende Hofleverancier van België

la boîte à musique

www.laboiteamusique.eu

+32 2 513 09 65
74 Coudenberg 1000 Brussels

Bertrand de Wouters d'Oplinter
et son équipe de spécialistes en musique classique
vous souhaitent d'excellents moments musicaux

Bertrand de Wouters d'Oplinter en zijn
medewerkers, specialisten in klassieke muziek
wensen u veel luisterplezier

LE PAIN QUOTIDIEN
Rue des Sablons 11 - 1000 Bruxelles
T. 02 513 51 54 sablon@lepainquotidien.be
Ouvert 7/7: semaine 7h à 19h - weekend 8h à 19h
www.lepainquotidien.be

Boulangerie
Restaurant
Petit-déjeuner
Brunch
Lunch
Pâtisserie

Opus 3 remercie tous ceux qui ont collaboré à la réalisation de cette 31^e édition des Midis-Minimes / Opus 3 dankt van harte allen die hebben bijgedragen tot de realisatie van de 31^{ste} uitgave van de Midis-Minimes; le / het Koninklijk Conservatorium Brussel, la Fédération Wallonie-Bruxelles, Direction générale de la Culture, Service de la Musique, le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, Finance et Budget / de Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, Financiën en Begroting, la / de Commission communautaire française, la Ville de Bruxelles / de Stad Brussel, La Loterie Nationale / de Nationale Loterij, Le Pain Quotidien, Sablon, Les Petits Oignons, La Boîte à Musique, Bozar Music, Flagey, RTBF-Musiq'3, RTBF-La Première, Origin /

Opus 3 :

Président / Voorzitter **Claude Jottrand** - Administrateurs / Beheerders **Martine D-Mergeay, Patricia Bogerd, Aude Stoclet, Geert Robberechts, Quentin Bogaerts** - Directeur artistique / Artistiek directeur **Bernard Mouton (Arts/Scène Production asbl)** - Presse et communication / Pers en communicatie **Be Culture** - Traductions / Vertalingen **Veerle Lindemans, Maxime Schoupe, Emilie Syssau, Koen Van Caekenberghe** - Accueil / Onthaal **Mathilde Audiffred, Loïc BZH, Garance Dehon, Yasmina Dombret, Sofia Fernandez, Clara Krim, Mariane Lolivier, Soraya Majdoubi, Naomi Mvuezolo, Floriane Van Liefferinge, Aife Walsh** - Tourneuse de pages / Blaadjesdraaier **Anna Cheveleva, Loreline De Cat** - Conception graphique / Grafisch concept **Michaël Baltus** - Réalisation graphique / Grafisch ontwerp **Ab initio**.

